

Sihirli
Lamba
Projesi



Sihirli Lamba'dan yansıyan magic lamp reflecting
mevsimlik seasonal
yaşamlar lives
Fotograf albümü photograph book

Proje Adı / Project Name

Sihirli Lamba / Magic Lamp

Destekleyen Kuruluş / Financial Support

Sivil Toplum için Destek Vakfı Kültür Sanat Fonu kapsamında Turkey Mozaik Foundation finansmanı ile desteklenmiştir.

Supported by Support Foundation for Civil Society "Culture-Arts Fund" with financing by Turkish Mozaik Foundation

Uygulayıcı Kuruluş / Beneficiary

Kalkınma Atölyesi Kooperatifi / Development Workshop Cooperation

Partner Kuruluş / Partner

Atom Film (Sanat Yapım)

Proje Uzmanları / Experts

Tufan Şimşekcan, Ozan Sihay, Sinem Sefa Bayraktar

Fotoğraflar / Photographs

Nurullah Memiş, Sinem Bayraktar

Kurgu / Edit

Özge Adanır

Şubat / February 2020 Adana, Seyhan, Köylüoğlu Mahallesi

*Fotoğraf ve çekimlerde yüzlerin görülebileceği bilgisi paylaşılarak sadece buna izin veren ve bunu isteyenlerin fotoğraf veya çekimlerine albüm ve kısa filmde yer verileceği vurgulanarak onay alınmıştır.

**It was shared that the faces could be seen in the photos and videos, therefore only the ones who give permission and want, would be used in the album and short films.*

Tasarım / Design

Karaşin Grafik Tasarım

Baskı / Printing

Altan Matbaası



KALKINMA
ATÖLYESİ
DEVELOPMENT
WORKSHOP



Bu yayın Turkey Mozaik Foundation ve Sivil Toplum için Destek Vakfı desteğiyle hazırlanmıştır. İçeriğinden yalnızca Kalkınma Atölyesi sorumlu olup, herhangi bir şekilde destekçi kurumların görüşlerini yansıtmamaktadır.

This publication has been produced with the financial support of the Turkey Mozaik Foundation and the Support Foundation for Civil Society. Development Workshop is solely responsible from the content and it does not in any way reflect the views of the funding organisations.



Sihirli Lamba'dan yansıyan magic lamp reflecting
mevsimlik seasonal
yaşamlar lives
Fotograf albümü photograph book

BASLARKEN TO BEGIN WITH

Sivil Toplum için Destek Vakfı, Turkey Mozaik Foundation iş birliği ve İstanbul Kültür Sanat Vakfı Kültür Politikaları Çalışmaları bölümünün içerik ortaklığında, bireysel ve kurumsal bağışçıların desteğiyle Kültür Sanat Fonu'nu kültür-sanat kurumlarının ve/veya kültür-sanat alanında faaliyet gösteren sivil toplum kuruluşlarının kurumsal kapasitelerini güçlendirmelerini veya projelerini hayata geçirmelerini desteklemek amacıyla 2019 yılında hayata geçirmiştir.

2020 yılında Kültür Sanat Fonu desteği almaya hak kazanan sivil toplum kuruluşlarından biri olan Kalkınma Atölyesi Kooperatifi, Atom Film iş birliğinde yürüttüğü Sihirli Lamba Projesi ile mevsimlik gezici tarım işçiliği yapan hanelerdeki bireylere sinema sanatının inceliklerini aktararak, onların mevsimlik yaşamlarını, gerçekliklerini ve hikayelerini "sihirli lamba", yani kameradan yansıtma amaçlamıştır. İki gün süren ve teorik bilgilerin paylaşıldığı, uygulamalı Sinema Atölyesi ardından Türkiye'nin bereketli topraklarında [Çukurova] yapılan çekimlerde sinema sanatı, fikirleri dile getirmek, birlikte üretmek, düşünmek, planlamak ve ifade etmek

In cooperation with Support Foundation for Civil Society, Turkey Mozaik Foundation, in partnership with İstanbul Foundation for Culture and Arts Department of Cultural Policy Studies, with the support of individual and corporate donors, the Culture and Art Fund was launched in 2019 in order to strengthen capacities or support projects of culture-art institutions and/or non-governmental organizations operating in the field of culture and arts.

Development Workshop Cooperative, one of the non-governmental organizations entitled to receive the support of the Culture and Art Fund in 2020, carried out Magic Lamp Project in cooperation with Atom Film with the aim of relaying specifics of art of cinema to the individuals from in seasonal migratory agricultural worker families, enabling them to reflect their seasonal lives, realities and stories using "magic lamp" meaning the camera. After the two day long practical Cinema Workshop that theoretical knowledge was shared, during the short film shootings done on the Turkey's fertile lands [Cukurova] art of cinema was used as a tool to articulate, produce, think, plan and express ideas together. The

için bir araç olarak kullanılmıştır. Beyaz perdeye yansıyan hikayelerle başlayan sohbetler "mevsimlik yaşamlar" nasıl duyulur, görülür, fark edilir ve harekete geçilir diye kafa yorma ile devam etmiştir.

Mevsimlik gezici tarım işçilerinin konaklama mekânları olan, çoğunlukla kentin çeperinde konumlanan çadır yerleşimleri, yaşam merkezlerinden (il, ilçe veya en yakın mahalleye) uzakta, tarla kenarlarına kurulu yerlerdir. Bu "uzakta olma" hali eğitim ve sağlık gibi temel hakların temin edildiği yani hizmetlerin verildiği kurumlar veya tesislere erişimi bile zorlaştırırken, bu yerleşimlerde yaşayanların kültürel ve sanatsal faaliyetler veya mekanlara ulaşımı akla bile gelmemektedir. Böylesi bir yaşam ortamında özellikle dış dünyaya merak duyan, onunla iletişim kurmaya çalışan, hayal kurmak isteyen bir birey olmak oldukça zordur. Sihirli Lamba Projesi, sinema sanatına dair bilgileri, biraz da ilham ve cesaret ile vererek hak temelli çalışmalarda kilit nokta olan elverişli ortamı (enabling environment) sağlamanın etkisini gözler önüne sermektedir.

Atölyeler, planlama, çekim derken ilk günden son güne kadar yaşananları belgeleyen fotoğrafları bir albümde sizlerle paylaşmak istedik. Onları görmeniz, fark etmeniz ve bir gün onlara gitmeniz umuduyla...

conversations that started with the stories reflected on the silver (movie) screen continued with brainstorming on how "seasonal lives" could be heard, seen, noticed and acted upon.

Tent settlements, where seasonal migratory agricultural workers accommodate for a temporary or length of time, are mostly located on the periphery of the city, away from city, district or the closest neighborhood, but rather nearby the agricultural fields in rural areas. While this state of "being distant" makes it difficult to access institutions or facilities where basic rights such as education and health are provided, individuals living in these settlements do not even think about access to culture and art activities or places. In such a living environment, it is very difficult to be an individual who is especially curious about the outside world, tries to communicate with it, and wants to have dreams. Magic Lamp Project by giving information about the art of cinema with a little inspiration and courage, reveals the impact of providing an enabling environment, which is a key point in rights-based initiatives.

As we had workshops, planning, shootings, we wanted to share the photos documenting whole process from day one to the last day, in an album. With our hope that you will see them, notice them and visit them one day...

Adana-Köylüoğlu Mevsimlik Gezici Tarım İşçileri
Çadır Yerleşimi sakinlerine

teşekkürlerimizle...



thanks

*to inhabitants of Adana-Köylüoğlu Seasonal Migratory
Agricultural Workers' Tent Settlement...*





Sinema **cinema**

atölyesi **workshop**



Düşün
gerçeğe
dönüşümü

Sihirli Lamba





magic Lamp

**TRANSFORMATION
OF DREAM
into reality**



Her evin aynası
Sinema





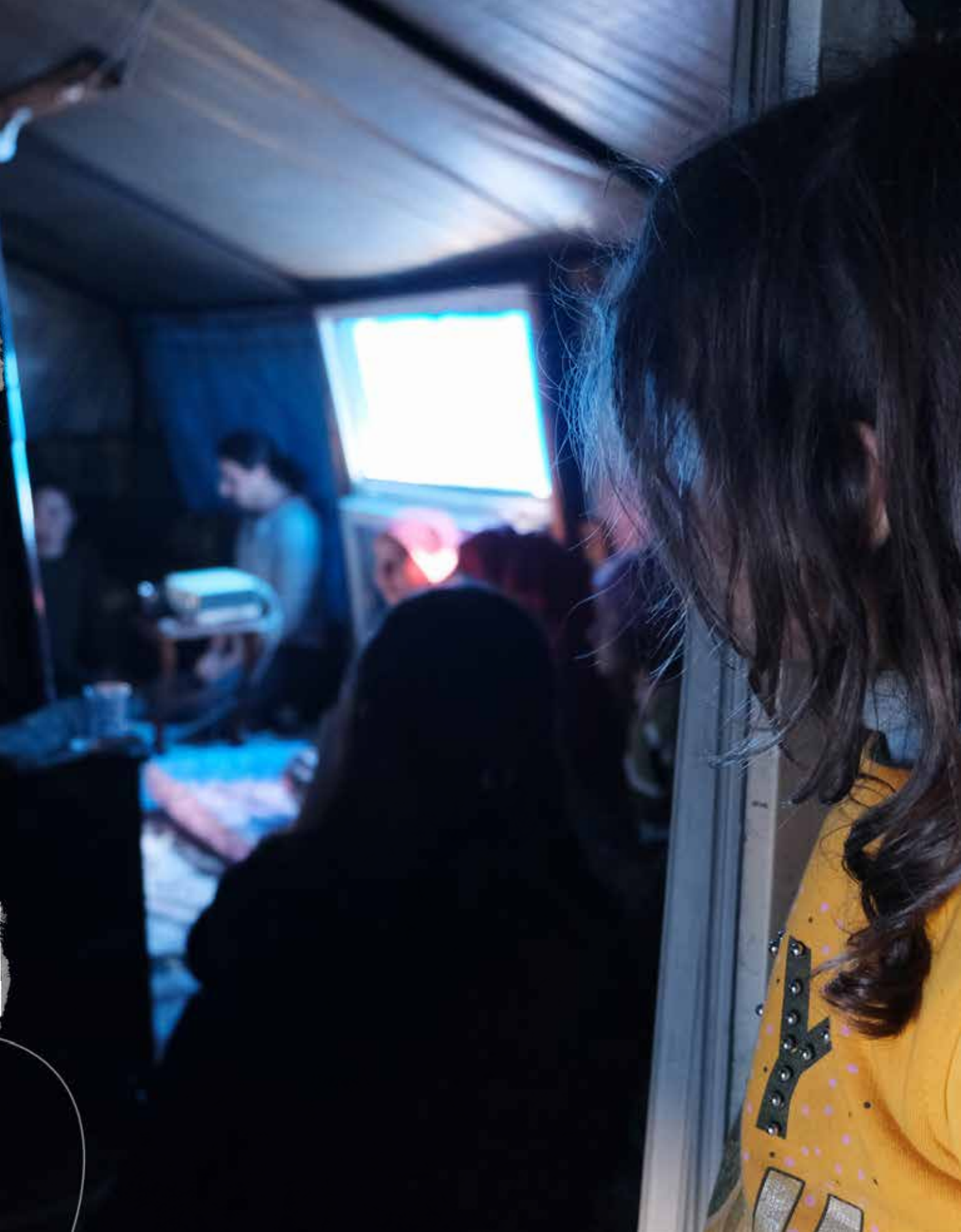
Cinema

mirror of every home





KAPI ARALIĞINDAN
Sinema
Cinema
from the doorway





sanat art

zamani time



karşılaşmak, tanışmak...



encounter..



kısa film için
tıklayınız...

“ yani yaparsan
iş çok da
aslında...
”



kısa film için
tıklayınız...



“
if you do,
there are a lot of
work
to be done...
”



nereden geldin,
burada ne yapmaya geldin,
ne iş yapıyorsun?

Where do you come from,
Why do you come here,
What are you doing?



BELGESEL için
tıklayınız...



**günlük normal hayatını
anlatır mısın?
can you tell
your daily normal life?**

günlük Hayat

DAILY Life



Biber tarlasında naylon
çekilirken, tarla kenarında 2
kişilik dev ekibin 200 ameleye
yemek hazırlığı devam ederken...



While nylon-trapping (covering the products with nylon traps) in the pepper field continues, preparation of food for 200 workers by giant team of 2 on the side continues...



günlük Hayat Daily Life





Bibere naylon çekme
Nylon-traping in the pepper field



yaşamın yansıması



kamera arkası için
tıklayınız...

reflection of life



Sinemacıları bir an için görmek



catch
a glimpse of
movie makers

Sihirli Lamba Projesi



KALKINMA
ATÖLYESİ
DEVELOPMENT
WORKSHOP

